

kat.komp



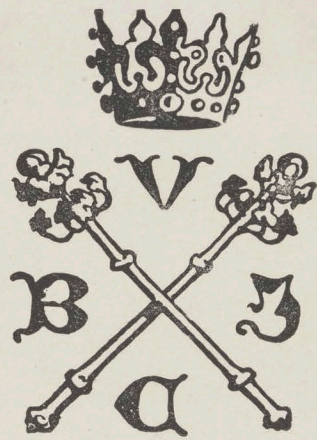
NASJONAL  
BIBLIOTEK  
UNIVERSITETET I OSLO

915239-

-915240

Mag. St. Dr.

III



915239-  
-915240 III  
Mag. St. Dr.

# DYARYUSZ

Trzydniowey pogrzebowey pompy I. W. IMCi Pana

# IOZEFA

# SIEMIENSKIEGO

KASZTELANA LWOWSKIEGO.

w Kościele Wiszeńskim WW. OO. Reformatorow, pracą y wynalazkiem WW. OO. Franciszkanow Konwentu Lwowskiego odprawioney, *Dnia 1. 2. y 3. Czerwca Roku 1761.*



**Z**E nietylko zwyczaj, ale y sama tego wyciąga należytość, aby zacnych y znacznych Osob zasługi, zaleconych w Oyczyźnie powagą Imienia, y Godności Mężowdziała, w pogrzebowych ozdobach wydające się, były światu wiadome, y wieczney poświęcone pamięci, zaczym y ninieysza S. P. I. W. IOZEFA SIEMIENSKIEGO Kasztelana Lwowskiego żałobna pompa, szczerą choynością I. W. MARYANNY z MNISZKOW SIEMIENSKIEY KASZTELANOWEY Lwowskiej nie bez sladu wdzięczności, y przykładowy uczyniona następującym opisuie się porządkiem.

*imo.* Wielki Ołtarz wspaniale był nowo wystawiony, w optykę bardzo gustownie malowany, cały światłem krytym wewnątrz ukształcony, tak dobrze: iż się w płomieniu bydź zdawał, zewnątrz zaś, rzęfiste światło iarzące, nietylko na lichtarzach porządnie ułożone, ale y na licznych Giryonach złożonych mieszczące się, dodawało mu ozdoby. W środku Ołtarza był Obraz następujące wyrażenie mający, wzięte z Pisma S. o Iozefie Patryarsze, (co y w pomnieyszych iako się wyrazi dało się widzieć ) to iest: był z iedney strony odmalowany S. Iozef. Patron

A

Patron

915.240

III

Patron S. P. I. W. KASZTELANA, z drugiey zaś strony S. Ociec Franciszek z studni wyciągający Dufzę I. W. KASZTELANA, w koło którego Obrazu następująca szła inskrypcya:

*Extrahentes Eum de cisterna. Gen: 37.v. 28.*

W gorze Ołtarza czytały się wiersze, te Piśmo S. objaśniające.

Cisternâ Joseph Patriarcha trahentibus illum  
Fratribus, egreditur; Patribus ISTE lacu.  
Is Fratres coluit, Patres veneratus at Iste,  
Quare Fraterno dignus amore Patrum.

2do Ołtarz pierwszy poboczny także cały nowo zrobiony, y Architektura przez Malarzki pędzel ozdobiony ( co się y o następujących ma rozumieć ) miał Obraz wyrażający Fundatorską hojność, S. P. I. W. KASZTELANA dla XX. Reformatow Wiszeńskich świadczone, tym sposobem: Był na iedney stronie wymalowany Kościół niepodobny, z którego dwóch Oycow Reformatow wychodziło, na drugiey zaś stronie Geniusz między stodołą, brogiem, y szkatułą siedzący, z podpisem:

*Ite ad Joseph. Gen 41.*

Niżey zaś w kompartymencie dwa następujące wiersze:

Ad IOSEPH Fratres mittit spes certa MINORES,  
Nec fallit, sed alit, dat, fruit, atq; tegit.

3tio. Ołtarz drugi poboczny, miał Obraz wyrażający hojność I. W. KASZTELANA na ubogich, to jest: był wymalowany Geniusz między kilku ubogich, dobywający z kieski pieniędzy z inskrypcją. *Iussit ut implerent eorum saccos, & reponerent pecuniam. Gen: 42.* Niżey zaś wiersze.

Fratribus ille replet Ioseph saccos, Is egenis,  
Sic fraterno inopes largus amore fovet.

4to. W Ołtarzu trzecim wyrażał Obraz wzgardę światowych doczesności I. W. KASZTELANA, pamięć zaś na wieczne dobra. Był bowiem odmalowany Geniusz w Niebo patrzący, pod nogami różne światowych honorow mający insignia, z podpisem: *Oblivisci me fecit DEUS omnium laborum meorum. Gen: 41.* Spodem następujące wiersze:

Omnia quæ mundus tribuit, sunt plena laborum,  
Horum obliviscor, cum benè cerno Polum.

5to. W czwartym Ołtarzu Obraz wyrażał zwycięstwo I. W. KASZTELANA nad śmiercią, przez chronienie się złego, to jest. był wymalowany Geniusz uciekający niby, z którego śmierć płaszcz zdarzły, w rękę go trzymała, z inskrypcją: *Relicto pallio fugit. Gen: 39.* niżey wiersze.

Exuvias morti proprio de corpore linquit,  
Ne pereat per eam, tutus in astra fugit.

6to w Piątym pobocznego Ołtarza Obrazie, Anioł prezéntował Panu BOGU Dufzę I. W. KASZTELANA z inskrypcją: *Ecce Filius Tuus. Joseph venit ad Te. Gen: 48.* Spodem były wiersze.

Quæris

Quæris quod IOSEPH terrarum pergat ab orbe?  
Sistitur æterno Filius ecce Patri.

7mo. W szóstym Ołtarza Obrazie, była wymalowana ręka z obłoku wyciągniona, dająca Geniuszowi pierścień, do koła którego były wypisane litery *æternitas*. z inskrypcją. *Dedit annulum in manu ejus.*  
Gen: 41. Niżej zaś wiersze:

Gemma fuit Lechis auro pretiosior, ex hac  
Annulus æternus poscit habere decus.

8vo. A że nad każdym pobocznym Ołtarzem były kompartymenta w gorze, kształtnie ozdobione, jak pędzlem tak y światłem, tedy w tych Herbyzkolligowanych Domow z II. WW. SIEMIENSKIE MI mieściły się.

Nad pierwszym Ołtarzem był Herb II. OO. Xiążąt ROZYNSKICH tymże imieniem nazwany, pod którym inskrypcya z następujących była wierszy:

Bis geminare CRUCEM, est terris auferre IOSEPHUM  
In Quo ROZYNSKI pectore vixit honor.

Na przeciw nad drugim Ołtarzem mieścił się Herb II. WW. SWIRSKICH Szatawa rzeczony, pod którym były te wiersze.

Nulla IOSEPHE Tuos terrent obstacula gressus.  
Es quâ munitus, CRUX fugat illa procul.

Nad trzecim Ołtarzem był Herb położony II. WW. BORZĘKICH Pułkowiec nazwany, z tym podpisem:

Astra petens PULKOZIC, illuc denotat ipse,  
Ablatum populus quem gemit esse sibi.

Nad Czwartym Ołtarzem był Herb II. WW. WOLSKICH nazwany Nowina, z tą inskrypcją:

Haud potuit NOWINA necem prohibere IOSEPHI,  
Quamvis par victis reddere ferta comis.

Nad Ołtarzem piątym był położony Herb II. WW. BILSKICH y SOKOLNICKICH Ielita rzeczony, który miał taki podpis:

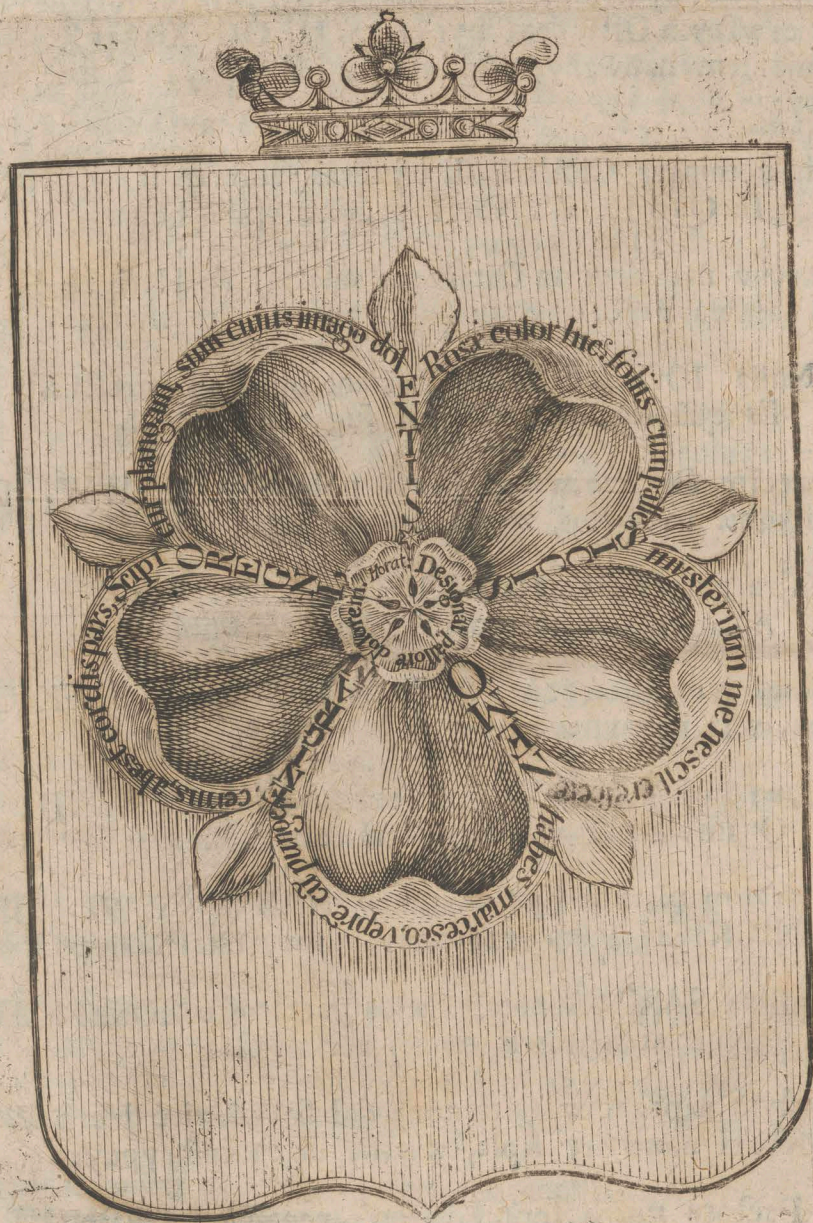
Bina SARISSA notat Cælos penetrasse IOSEPHUM  
Nuntiat id terris tertia, versa Polo.

Nad Szóstym naprzeciw Ołtarzem dał się widzieć Herb WW. NIE-MOIEWSKICH nazwany Rola, z następującą inskrypcją.

Pectora multa ferit Libitina, necando IOSEPHUM,  
Et cuperet planctum fortè subesse ROSÆ?

gno. Herby inne szły po nad Gzymsami Kościoła, z powinowacych Prześwientnych Imion z Domem II. WW. MNISZKOW.

A naypierwey w samym srodku Tęczy, był Herb Oyczyty I. W. z MNISZKOW SIEMIENSKIEY KASZTELANOWY Lwowskiej, PORAY rzeczony, to jest ROZA biała z pięciu listkow złożona. A ta ze była Hieroglifkiem żalu I. W. KASZTELANOWY dla nieodżałowaney śmierci I. W. Męża swoiego, zaczym była kolorem bladawym podmalowana. Nad to, iey listkow ułożenie z wierszow sztucznych (ponieważ każde słowo wiersz kączące, jest początkiem wiersza następującego w spak czytane) nie bez ukontentowania pod oczy ciekawych podpa- dało, niżey położonym rzetelnym wyrażeniem.



Z prawey tego Poraiu na zwyż pomienioney Tęczy stronie, dał się widzieć Herb II. WW. POTOCKICH Pilawa rzeczony, pod którym te położono wiersze:

Sanguine junctus erat, Quibus est CRUX ista decore,  
Jungitur ast anima, CRUX habet unde decus.

Z lewey zaś na teyże Tęczy strony położono Herb II. WW. OS-  
SOLINSKICH, Topor Imieniem. z podpisem.

Ne raperet Fatum IOSEPH gravis ASCIA terres,  
Non rapuit, proprios cernat ut, iuit, Avos.

10. Mieściły się daley należących do krwi II. WW. SIEMIENSKICH, y MNISZKOW Familii, rodowite zaszczyty, iako to w oknach, które całym wybornym na bleytramach malowaniem zasłonione były, rzęfisto oliwnemi lampami ozdobione, tak iako y Ołtarze, o których wyżey namieniło się.

W pierwszym oknie był położony nacz. II. WW. OSTRO-  
GOW z inskrypcją.

IOSEPH ne plorent lacrymas sua FASCIA tergar,  
Debita, non mori ur, qui petit astra sibi.

W Drugim oknie był Herb II. WW. LIPSKICH to jest Grabie, z podpisem:

Quinq, satis PENNÆ non sunt conscribere, quanta.  
Legerat ut Rastris quæ satis Astra notent.

W trzecim oknie był odmalowany Nieczuia WW. URBANSKICH z wierszami.

Est LIGNUM sine fronde tamen non decidit illa  
Æternum campis rapta vigere Poli.

W czwartym oknie waga II. WW. POCIEIOW z inskrypcją:

IOSEPH Singula facta Crucis cum pondus haberent,  
Ad Coelos tendunt, est ubi meta Cruci.

W piątym oknie mieścił się Korczak II. WW. Komorowskich z podpisem.

Patria, Sanguis, Honor, lacrymis tria FLUMINA replent,  
Plorando IOSEPH morte repente rapi.

W szóstym oknie był Herb Kalinowa, II. WW. KALINOWSKICH nizey wiersze:

Fata petis flendo quænam rapuere IOSEPHUM.  
Hunc rapuisse Polos, STELLA, SAGITTA docent.

II. Na Pilastrach na koniec następujące widzieć się daty Herby:  
Pierwszy Gozdawa. WW. GODLEWSKICH z tym wyrażeniem:

LILIA juncta docent, Patriæ Superisq̄, IOSEPHUM  
Florenti vitâ gesta sacrasse sua

Drugi Herb Srzeniawa. II. WW. STADNICKICH z podpisem:

Virtutum fructus cumulosos subter ACERVO  
Ut solvant Cæli, sorte SRZENIAWA vehit.

Trzeci Cholewa, II. WW. CHARCZEWSKICH z inskrypcją:

Sanevis, amor, junxit plus ANSIS nomina tanta,  
Dividit heu fatum! quantus in orbe dolor?

Czwarty Rawicz. II. WW. OZGOW z inskrypcją:

Hæc tremebunda gemit, mirans quod tendat ad Astra,  
Quem cuperent Patriæ vivere vota diu,

Piąty Dąbrowa II. WW. ŁOSIOW z podpisem:

Pergeret ut restâ latus, hinc, Crux & regit inde,  
Tertia ductricis munus ad Astra tenet.

Szesty Ianina WW. STOINSKICH z podpisem następującym:

In SCUTUM Fidei pectus proferre parato  
Fit Scutum, contra barbara tela DEUS.

12mo. Nad Chorowymi kratkami w samym środku dał się widzieć Ge-  
niusz śmierci sztucznie z samych instrumentów muzycznych złożony,  
tak dalece, iż żadnego w nim z kości naturalnych nie było członka,  
Bisuta bowiem wierzchem wyrażała głowę, szyję, ramiona y pierś, z  
Waltorni zioobra wydane były, Teorban środek składał, z którego szła  
ręka zdawata się, podpierająca Trąbę. od ktorej następująca szła in-  
skrypcya:

*Versa est in luctum cythara mea & organum meum in vocem flentium.*  
Job 30. v. 31.

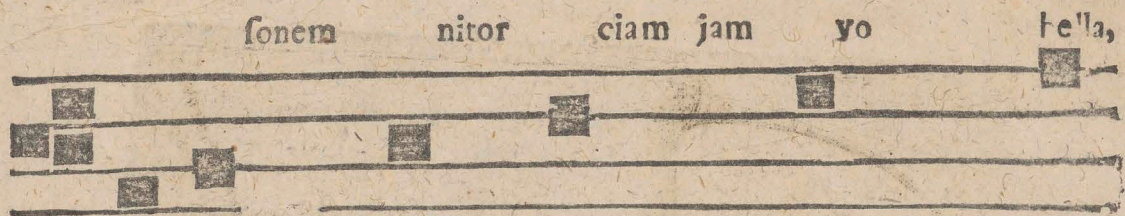
Noga jedna pomienionego Geniusza śmierci składała się z Fagotu, y  
z Ojoi, druga zaś z Flutrawersu y z Snyezka. Co wyraźniej wyda-  
je się w następującym wyobrażeniu.





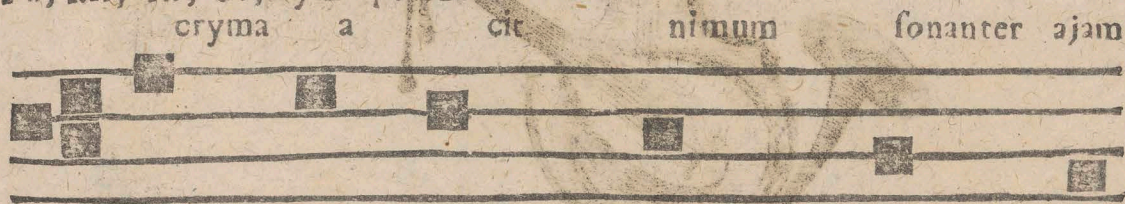
Vox est in hoc choro mea, et  
organum meum in voce flentium.  
Job. 30. 21. 31.

Nad tymże nad to Chorem z iedney śmierci strony, były wypisane wiertze dwa, które znotami głolu Choralnego czytaly się ascens solmizacyi wyrażającemi, to iest *Ut, Re, Mi, Fa, Sol, La*, tym kształtem.



feram          rum          cinus          litumq,          tronis

Z drugiey zaś teyże śmierci strony wiersze z podobnemiż notami były złożone, ale descens solmizacyi wyrażającemi, to iest: *La, Sol, Fa, Mi, Re, Ut*, tym sposobem:



mentis          um          tum          hi          fle          loc          um

13. Co należało do całej Scian Kościelnych adornacyi, to wszystkie począwszy od Gzymsow kirem czarnym obite były, y rzęsisto należytym porządkiem lampami oliwnemi ozdobione. Od Gzymsow Kościelnych w kolo Kościoła wisiła Felbana Kirowa, biało brzegi lamowane mająca. Na Gzymsach zaś mieścily się świece gęsto ustawione.

14. *Castrum doloris* w samym środku Kościoła w kwadrat postawione, kaźdey strony po łokci 8. mające, godney zalecenia było wspaniałości, to dla wyfokości Gzymsy Kościoła przenoszącey, łokciom blisko 20. wyrownywaiącey, to dla osoblizcey adornacyi. Trumna dosyć poważna karmazynowym axamitem obita, suto frędzlami złotemi y galonami adornowana, ćwiekami, y antabami na ogień złocęciami ozdobiona, wspierała się na sześciu snopkach złoconych, ( o których czytamy Gen: 37. co y o niżej wyrażonych rozumieć ) y stała pod Herbownym Leszczycem, czyli Brogiem Domowym II. WW. SIEMIENSKICH zaszczytem, ktorego brozyny czyli słupy całe ogniście wydawały się dla ukrytego światła wewnątrz. Na wierzchu tych słupow było niby poszycie, to iest daszek, oliwnemi lampami gęsto adornowany, po pod którym szedł baludament adamaszkowy karmazynowy złotym galonem lamowany, y Felbana w kolo brzegi złote mająca. Nad daszkiem Helm Herbowi Oczystemu przyzwoity, z wszelkiemi należytościami wyrobiony był postawiony. Niżej trumny na zwyż pomienionych sześciu snopkach stojącey, było sześć innych snopkow także złoconych, na tych świece iarzące między kłofami ustawione piękny kształtem, mieścily się. Nad to Girydonow była liczba bardzo znaczna złoconych, podobneż światło utrzymujących, y cały Katafalk gustownie ozdabiających. Między temi pod trumną był na samym froncie kompartyment: mierny, następująca z pisma S. mający inkrypcyą, y wiersze: *Ingredieris in abundantia sepulchrum, sicut infertur acervus tritici in tempore suo. Job. 5. v. 26.*

Culmus ut in terram granis propendet abundans,  
Sic tumulum meritis spectat onustus homo:

Sicut

Sicut in autumnis infertur ad horrea acervus;  
Mortis in autumnis sic homo busta petit.

Pod tym kompartymentem a bardziej pod snopkami, był postu-  
ment wspaniały, dołem samym, ieden tylko gradus mający, całą ma-  
chine Castri doloris utrzymujący, który procz ozdoby zalecenia go-  
dny, tak co do pędzla należy, iako co do wyzłocenia pracowitey  
stolarzkiej roboty, miał cztery duże kompartymenta, po iednym z ka-  
żdey strony. Na pierwszym od drzwi Kościelnych był wypitany Herb  
S. P. I. W. KASZTELANA z wierszow złożony następującym ułoże-  
niem. Gdzie procz sensu uważać należy litery większe co wyrażają,  
nayszczegulniey dwa wiersze zamiast daszku położone, z których wyż-  
szy wyraża liczbą Kościelną rok śmierci, drugi zaś niższy teyże śmier-  
ci Miesiąc, y dzień Miesiaca.

ab It. Cælos Moriens I r a t e n d I t In

Implet	vs	Corde	dolor,	plangit	sua	Pa- tria	Josep	H
Lacr	y	mat	Amissum,	he!	Occidis	Le	ia	U
Lumen	Sar-	evm	sol	lethali	he!	Occidis	Le	o
Una	Tibi	fateor	longos	mors	Invidet	anno	S	
Sat	bonus	Ex	iteras	cun	ctis	Et	non	gravis
Te	populus	Luget	Dominum	f	l	e	t	Nomen
Replesti	Le	c	h	o	s	meritis,	heu	Scindere
Iussit	acerb	Animis	mors,	f	a	l	c	e
Sternitur	in	No	s	t	r	i	s	campis
Spicarum	Uel	moræ	cadit	q	v	i	b	u
Incola	Subject,	præcep	s	m	e	t	i	t
Magnificum	Leszczyc	his		r	e	p	l	e
Uiderat	Emeritū	in	Patriæ	c	r	e	v	i
Sustulit	O	p	p	r	e	s	s	i
				m	a	s	t	i
				s		Ponens	in	acervi
				S				

Na drugiey tylney Ceracie od Wielkiego Oltarza były następujące wiersze  
Immitis

Inmiris	Causanda venit	Libitina	recidens
Omnibus	Annonas	Erepti caede	Josephi
Stratus humi	Satis est,	Orbatæ flete	pupillæ
Eja Patri	Tumulum	Plancti formate	superbum
Patria plangit	Eū gemit Orbis n	Omen	adempti
Hicine cui	Lechus,	Laudum dicaverat	agmen
Urna se replet	Lacrymas	Inducit	Olympi
Sæva satis	MANUS	ENSIS quæ petiere	Siemienski

Na trzeciej wielkiej Ceracie z boku, były słowa Pisma S. y wiersze, to jest:  
*Inaltabit acervum frugum qui operatur justitiam ipse exaltabitur. Eccl 20. v. 30.*

Justitiæ fructus pulchros, qui colligit, illi  
 Frugum æternarum celsus acervus erit.  
 Celsus erit meritis, celsus mercede perenni,  
 Qui merit in terris, semina sancta Poli.

Na czwartej wielkiej Ceracie z drugiego boku, także słowa Pisma  
 S. były z wierszami:

Dedit illi gloriam in gente sua, crescere illum  
 fecit, quasi terræ cumulum. *Eccl. 44. v. 22.*  
 Aspice mortalis quam gloria magna IOSEPHO  
 Hic in gente sua, qui bene vixit, adest.  
 Creverat ut cumulus terræ accrescentis adæquans  
 Nomen, & æterno clarus honore manet.


Nad Herbownym Leszczycem, to jest na samym wierzchu Castrî  
 Doloris wisiał Geniusz śmierci, w jedney ręce trzymający Portret S.  
 P. I. W. KASZTELANA (po pod którym szedł paludament Adama-  
 mazkowy karmazynowy Galonem złotym ozdobiony) w drugiej  
 zaś ręce kość. Niżej na przeciw był drugi Geniusz, Portret pomie-  
 niony podpierający, oraz trzymający Inskrypcyą z następujących Słów  
 Pisma S. *Fera pessima comedit eum, bestia devoravit Joseph. Gen: 36.*  
 16. Po rogach Castrî Doloris były dwie wspaniałe Pyramidy, na Po-  
 stumentach dosyć obszernych drewnianych wspierające się, kolorem zie-  
 lonym, y złotem suto graderowane, światłem wkoło otoczone z tych  
 na jedney po prawy stronie na samym wierzchu, stał Geniusz Ojczyznie  
 wyrażający, trzymający w ręku Inskrypcyą z wierszy złożoną, których  
 większe litery te Pisma S. *Gen: 39.* wyrażają słowa IOZEFAPAtryar-  
 chę zalecające. *Erat Vir cunctis prospere gens.* następującym sposobem.

**En Ruit Accrescens, Tum Virtus Incluta Regni,**  
**Cor, Vis, Nostra Caro, Tristis Imago Suis**  
**Pace Regens Omnes Pietatē Reluxit Egenis**  
**An non hæc Gemitus Edere Nota Solent?**

Polewey zaś stronie stał Geniusz reprezentujący II. Ww. Familią z podo-  
 bnychże wierszy złożoną mający inskrypcyą, których litery wielkie wy-  
 razają te słowa: *Lugete Joseph, flete Patrie Patem.* Tym kształtem

**Luctibus Ut Gratis Exangvem Tinniat Echo**  
**Istos Obsequiis. Sedere Præstat Hero**  
**Funestas Lacrymas Effundit Tristior Exstans**  
**PATRIÆ, Amor Tantis Rumpitur Ecce Mihi.**

\*KSIEGARNIA\*  
ANTYKWARIAT  
DOM  
KSIĄZKI  
DOM  
107160  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Biblioteka Jagiellońska  
  
stdr0023826

7000